

## VAATWASTECHNIEK



## Doorschuif vaatwasmachines PREMAX AUP

AUP-10A  
AUPS-10A  
AUP-90A  
AUPT-10A  
AUPL-10A  
AUPLS-10A

### Installatie- en gebruikshandleiding

*(Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing)*

NL

**Uitgever**

HOBART GmbH  
Robert-Bosch-Str. 17  
77656 Offenburg  
Telefoon +49(0)781.600-0  
Fax +49(0)781.600-23 19  
E-Mail: [info@hobart.de](mailto:info@hobart.de)  
Internet: [www.hobart.de](http://www.hobart.de)

**Uitsluiting productaansprakelijkheid**

Installatiewerkzaamheden en reparaties die niet door geautoriseerde monteurs of niet met originele reservedelen worden uitgevoerd, alsmede eventuele technische modificaties aan de machine, die niet door de producent zijn goedgekeurd, hebben het vervallen van de garantie en de productaansprakelijkheid van de producent tot gevolg.

HOBART behoudt zich het recht voor, aan alle producten wijzigingen of verbeteringen door te voeren zonder aankondiging vooraf.

© HOBART GmbH, Offenburg 2014

## Inhoudsopgave

|          |                                                |           |
|----------|------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Opmerkingen over de documentatie</b>        | <b>5</b>  |
| 1.1      | Gebruik                                        | 5         |
| 1.2      | Opbouw van de documentatie                     | 5         |
| 1.3      | Weergaveconventies                             | 5         |
| <b>2</b> | <b>Veiligheidsinstructies en voorschriften</b> | <b>7</b>  |
| 2.1      | Veiligheidsinstructies en waarschuwingen       | 7         |
| 2.2      | Principiële veiligheidsinstructies             | 7         |
| 2.3      | Materiële schade                               | 10        |
| <b>3</b> | <b>Productbeschrijving</b>                     | <b>11</b> |
| 3.1      | Gebruiksdoel                                   | 11        |
| 3.2      | Conformiteit                                   | 11        |
| 3.3      | Markering                                      | 11        |
| 3.4      | Technische gegevens                            | 11        |
| <b>4</b> | <b>Bedieningselementen</b>                     | <b>13</b> |
| 4.1      | Bedieningselementen                            | 13        |
| 4.2      | Bedrijfstoestanden                             | 13        |
| 4.3      | Weergave storingen en instructies              | 14        |
| 4.4      | Displayfunctie                                 | 14        |
| 4.5      | Overzicht hoofdmenu's                          | 15        |
| 4.6      | Overzicht displaysymbolen                      | 15        |
| <b>5</b> | <b>Installatie</b>                             | <b>17</b> |
| 5.1      | Kwalificatie personeel                         | 17        |
| 5.2      | Speciale veiligheidsinstructies                | 17        |
| 5.3      | Transport naar de opstellingsplaats            | 18        |
| 5.4      | Verpakking verwijderen                         | 18        |
| 5.5      | Machine opstellen                              | 18        |
| 5.6      | Elektrische aansluiting maken                  | 19        |
| 5.7      | Water aansluiten                               | 20        |
| 5.8      | Stoom aansluiten (optie)                       | 21        |
| 5.9      | Afvoer aansluiten                              | 21        |
| 5.10     | Doseerapparaten aansluiten                     | 21        |
| 5.11     | Installeer de automatische vuilafvoer          | 23        |
| <b>6</b> | <b>Eerste inbedrijfstelling</b>                | <b>24</b> |
| 6.1      | Kwalificatie personeel                         | 24        |
| 6.2      | Speciale veiligheidsinstructies                | 24        |
| 6.3      | Start de inbedrijfstellingsprocedure           | 24        |
| 6.4      | Taal instellen                                 | 24        |

Inhoudsopgave

|           |                                                                |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.5       | Datum instellen .....                                          | 24        |
| 6.6       | Tijd instellen .....                                           | 25        |
| 6.7       | Waterhardheid instellen (optie) .....                          | 25        |
| 6.8       | Zoutdispenser vullen (optie).....                              | 25        |
| 6.9       | Wasmiddelslangen vullen .....                                  | 26        |
| 6.10      | Eerste inbedrijfstelling beëindigen .....                      | 27        |
| 6.11      | Sensor wasmiddeltekort in bedrijf nemen .....                  | 27        |
| <b>7</b>  | <b>Gebruik .....</b>                                           | <b>29</b> |
| 7.1       | Kwalificatie personeel .....                                   | 29        |
| 7.2       | Speciale veiligheidsinstructies .....                          | 29        |
| 7.3       | Instructies voor optimale wasresultaten .....                  | 29        |
| 7.4       | Vorbereidingen voor het wassen.....                            | 30        |
| 7.5       | Programma weergeven en kiezen .....                            | 31        |
| 7.6       | Wassen .....                                                   | 32        |
| 7.7       | Machine uitschakelen .....                                     | 33        |
| 7.8       | Dagelijkse reiniging uitvoeren .....                           | 34        |
| 7.9       | Wekelijkse reiniging uitvoeren .....                           | 34        |
| 7.10      | Hygiënerreiniging uitvoeren .....                              | 34        |
| 7.11      | Programma voor grondige reiniging voor keukenvaat.....         | 35        |
| 7.12      | Temperaturen weergeven .....                                   | 36        |
| <b>8</b>  | <b>Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens .....</b> | <b>37</b> |
| 8.1       | Overzicht gebruikersmenu .....                                 | 37        |
| 8.2       | Gebruikersmenu openen.....                                     | 37        |
| 8.3       | In het menu navigeren, selecteren en instellen .....           | 38        |
| 8.4       | Gebruikersmenu verlaten .....                                  | 38        |
| 8.5       | Algemene instellingen uitvoeren .....                          | 39        |
| 8.6       | Displayweergave instellen .....                                | 39        |
| 8.7       | Instellen akoestisch signaal .....                             | 39        |
| 8.8       | Instellingen wasmiddelen uitvoeren .....                       | 40        |
| 8.9       | Teller voor externe waterbehandeling (optie) configureren..... | 40        |
| 8.10      | Waterhardheid instellen (optie) .....                          | 41        |
| 8.11      | VAPOSTOP activeren/deactiveren (optie) .....                   | 41        |
| 8.12      | Gebruiks-/hygiënegegevens weergeven.....                       | 42        |
| 8.13      | Automatisch inschakelen instellen .....                        | 43        |
| <b>9</b>  | <b>Foutmeldingen en problemen .....</b>                        | <b>45</b> |
| 9.1       | Foutmeldingen.....                                             | 45        |
| 9.2       | Problemen oplossen.....                                        | 47        |
| <b>10</b> | <b>Onderhoud .....</b>                                         | <b>49</b> |
| <b>11</b> | <b>Afvoeren.....</b>                                           | <b>50</b> |

# 1 Opmerkingen over de documentatie

## 1.1 Gebruik

Dit document bevat de belangrijkste informatie voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van de machine door vakpersoneel en benodigde informatie voor het dagelijks gebruik door de gebruiker.

- Bewaar de gebruiksinstructie en alle tevens geldende documenten veilig en onder handbereik.
- Geef bij doorgifte van de machine de installatie- en gebruiksinstructie mee.

## 1.2 Opbouw van de documentatie

Tevens geldende documenten zijn alle handleidingen, die de installatie, de bediening, het onderhoud en de reparatie van het apparaat beschrijven, met daarbij de handleidingen van alle gebruikte toebehoren.

### Voor de gebruiker:

- Comic Card (beknopte handleiding)
- Gebruiksaanwijzing

### Voor de installateur:

- Installatie-instructie
- Service-manual
- Service-software-manual
- Storingszoeklijst
- Schakelschema
- Onderdelenmanual

## 1.3 Weergaveconventies

### 1.3.1 Gebruikte symbolen

| Symbool                                                                             | Betekenis                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische symbool |
|  | Waarschuwing voor explosiegevaar                  |

## Opmerkingen over de documentatie

| Symbol                                                                            | Betekenis                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | Waarschuwing voor beknellingsgevaar      |
|  | Waarschuwing voor gevaarlijke stoffen    |
|  | Waarschuwing voor handletsel             |
|  | Waarschuwing voor slipgevaar             |
|  | Waarschuwing voor een gevaarlijke plaats |
|  | Nuttige extra informatie en tips         |

### 1.3.2 Weergaven in de tekst

| Weergave         | Betekenis                                                                |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>OPMERKING</b> | Belangrijke opmerking voor het gebruik van de machine, geen waarschuwing |
| ►                | Handelingsstap                                                           |
| ↳                | Resultaat                                                                |
| –                | Opsomming 1e niveau                                                      |
| •                | Opsomming 2e niveau                                                      |

## 2 Veiligheidsinstructies en voorschriften

### 2.1 Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- Houd bij de bediening van de machine de algemene veiligheidsinstructies en de waarschuwingen aan, die vooraf gaan aan iedere handeling.

#### 2.1.1 Gevarenklassen

De gevarenklasse is onderdeel van de veiligheidsinstructie en wordt gemarkeerd met het signaalwoord. Mogelijke gevolgen worden door de keuzen van het signaalwoord onderling begrensd.

|                                                                                                       |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>GEVAAR</b>       | direct dreigend gevaar:<br><b>heeft ernstig</b> lichamelijke of dodelijk letsel tot gevolg                  |
|  <b>WAARSCHUWING</b> | mogelijk gevaarlijke situatie:<br><b>kan ernstig</b> lichamelijk letsel of de dood tot gevolg hebben        |
|  <b>VOORZICHTIG</b> | mogelijk gevaarlijke situatie:<br><b>kan licht</b> lichamelijk letsel tot gevolg hebben                     |
| <b>LET OP</b>                                                                                         | mogelijk schadelijke situatie:<br><b>kan beschadiging</b> van het product of van objecten tot gevolg hebben |

#### 2.1.2 Opbouw van waarschuwingen

Waarschuwingen worden getoond met een waarschuwingssymbool en het signaalwoord in de betreffende veiligheidskleur.



#### **VOORZICHTIG**

##### Soort en bron van het gevaar

Verklaring van het soort en de bron van het gevaar

- Maatregelen voor afwending van het gevaar
- eventuele extra maatregelen voor afwending van het gevaar

### 2.2 Principiële veiligheidsinstructies

#### 2.2.1 Productveiligheid

De machine voldoet aan de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regelgeving. Gevaren kunnen echter toch ontstaan.

Gebruik de machine alleen in optimale toestand onder aanhouding

## Veiligheidsinstructies en voorschriften

van de gebruiksinstructie.

Elke ombouw of verandering aan het product mag alleen door personen worden uitgevoerd, die daarvoor door HOBART zijn geautoriseerd. Het instellen van de parameters is beveiligd met een wachtwoord.

### 2.2.2 Kwalificatie personeel

- ▶ Houd de voorschriften voor de arbeidsveiligheid aan.
- ▶ Lees de gebruiksinstructie zorgvuldig door voor gebruik.

| Taak                                         | Gebruikersgroep        | Kwalificatie/opleiding                                                                                          |
|----------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Installatie                                  | Vakpersoneel           | Geautoriseerde elektrotechnicus (elektriciën of personen met vergelijkbare opleiding)                           |
|                                              | Leerling               | alleen onder deskundig toezicht en controle                                                                     |
| Inbedrijfstelling                            | Vakpersoneel           | Geautoriseerde elektrotechnicus (elektriciën of personen met vergelijkbare opleiding)                           |
|                                              | Leerling               | alleen onder deskundig toezicht en controle                                                                     |
| Werkzaamheden aan de elektrische installatie | Vakpersoneel           | Elektrotechnicus                                                                                                |
| Bediening                                    | Leken                  | Instructie door de eigenaar aan de hand van de gebruiksinstructie, uitleg van de gevaren                        |
|                                              | Mensen met handicap    | Instructie door de eigenaar aan de hand van de gebruiksinstructie, uitleg van de gevaren                        |
|                                              | Kinderen vanaf 14 jaar | Instructie door de eigenaar aan de hand van de gebruiksinstructie, uitleg van de gevaren, alleen onder toezicht |
|                                              | Kinderen tot 13 jaar   | niet toegestaan                                                                                                 |
| Onderhoud, reparatie                         | Vakpersoneel           | Hobart-service of door servicetechnicus die door Hobart is opgeleid                                             |
|                                              | Leerling               | alleen onder deskundig toezicht en controle                                                                     |

### 2.2.3 Productspecifieke gevaren

#### **Beknellings- of stootgevaar voor lichaamsdelen vermijden:**

- ▶ Let bij de opslag, het ophijzen of transporteren op de instructies op de verpakking.

#### **Voorkom explosiegevaar:**

- ▶ Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

#### **Voorkom elektrocutie:**

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
  - Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
  - Let erop, dat de machine bij het vullen niet overloopt.



## Veiligheidsinstructies en voorschriften

- ▶ Beschadig de aansluitkabel niet bij het uitpakken.
- ▶ Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ▶ Laat de extra doseerdispenser alleen door vakpersoneel monteren.

### **Voorkom brandgevaar:**

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
  - Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
  - Let erop, dat de machine bij het vullen niet overloopt.
- ▶ Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ▶ Laat alle aanpassingen aan de machine alleen uitvoeren door vakpersoneel.

### **Voorkom bijtwenden, schade aan de huid, vergiftiging:**

- ▶ Draag bij het omgaan met wasmiddelen beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding).
- ▶ Gebruik alleen geschikte wasmiddelen. Houd de specificaties van de fabrikant aan.
- ▶ Laat de wasmiddelsensoren alleen door geautoriseerde, opgeleide servicetechnici instellen.
- ▶ Open de machine niet tijdens gebruik, wacht het einde van het programma af.
- ▶ Maak de machine voor reinigingswerkzaamheden los van de netspanning.
- ▶ Draag beschermingsuitrusting bij het reinigen wanneer onderdelen moeten worden aangeraakt die met wasmiddel zijn behandeld (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding).

### **Verbranding, brandwonden (aan de handen) voorkomen:**

- ▶ Open de machine niet tijdens gebruik en de verdampingsfase, wacht het einde van het programma af.
- ▶ Maak de machine voor reinigingswerkzaamheden los van de netspanning.
- ▶ Draag beschermingsuitrusting bij het reinigen wanneer onderdelen moeten worden aangeraakt die met wasmiddel zijn behandeld (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding).

### **Voorkom slipgevaar:**

- ✓ Op de grond voor de machine kan vochtigheid ontstaan.
- ▶ Leg daar vloerbekleding neer, die bij vocht slipgevaar tegengaat.

### **Resten op het aardewerk, hygiënische regels niet aangehou-**

## Veiligheidsinstructies en voorschriften

---

*den.*

- ▶ De hygiënevoorschriften moeten conform de nationale voorschriften worden aangehouden en aangetoond.

### 2.2.4 Aanvullende gevaren

---

Eventueel bestaande gevaren door te gebruiken bedrijfsmiddelen zijn opgenomen in de meegeleverde veiligheidsspecificatiebladen. Werkplekken moeten als zodanig worden gemarkeerd.

## 2.3 Materiële schade

---

### ***Voorkom vorstschade:***

- ✓ Temperaturen onder 0 °C kunnen tijdens transport/opslag beperkingen in de werking veroorzaken.
- ▶ Bewaar de machine voor de installatie gedurende 24 uur bij kamertemperatuur (min. 15 °C).

### ***Voorkom waterschade:***

- ▶ De parametring is door wachtwoorden beveiligd en alleen toegestaan voor geautoriseerde servicemedewerkers. Houd de documentatie aan.
- ▶ Gebruik de machine niet zonder toezicht.
- ▶ Sluit bij einde bedrijf de lokale waterkranen.

### ***Voorkom gevaar voor het milieu:***

- ▶ Voer de machine af, milieuvriendelijk en conform de voorschriften (zie par. [11](#))

## 3 Productbeschrijving

### 3.1 Gebruiksdoel

De machine is een technisch arbeidsmiddel, dat uitsluitend is bedoeld voor bedrijfsmatig vaatwassen.

De machine is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van vaatwerk (porselein, glas, keramiek, temperatuurbestendige kunststoffen, roestvaststaal en dergelijke) binnen het levensmiddelengebied.

Niet voor het wassen van:

- objecten die niet met levensmiddelen in contact komen, zoals asbakken, kaarsenstandaards, elektrische apparaten enz.
- levende wezens of textiel
- levensmiddelen, die bedoeld zijn voor verdere consumptie

### 3.2 Conformiteit

Zie de separate EG-conformiteitsverklaring.

### 3.3 Markering

De typeplaat bevindt zich op de zijkant van de machine en bevat de volgende informatie: model, serienummer, fabricagedatum, land van herkomst, spanning, aansluitvermogen, design-state-nummer en CE-markering.

### 3.4 Technische gegevens

|                               | AUP                                                       | AUPL  | AUPT  |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------|-------|
| Hoogte (mm)                   | 1.510                                                     | 1.610 | 1.510 |
| Breedte (mm)                  | 635                                                       | 735   | 1.265 |
| Diepte (mm)                   | 635                                                       | 635   | 635   |
| WATERVERBRUIK per wasrek      | 1,4 tot 3,5 l afhankelijk van vervuiling                  |       |       |
| Waterdruk                     | 0,5 – 10 bar<br>min. 0,8 bar bij geïntegreerde ontharding |       |       |
| Koud- of warmwateraansluiting | max. 60°C                                                 |       |       |
| Spanning                      | Zie typeplaat                                             |       |       |
| Totale aansluitwaarde         |                                                           |       |       |
| Zekering                      |                                                           |       |       |
| Tankinhoud (l)                | 40                                                        | 40    | 80    |
| Invoerhoogte                  | 440                                                       | 540   | 440   |

# PREMAX AUP

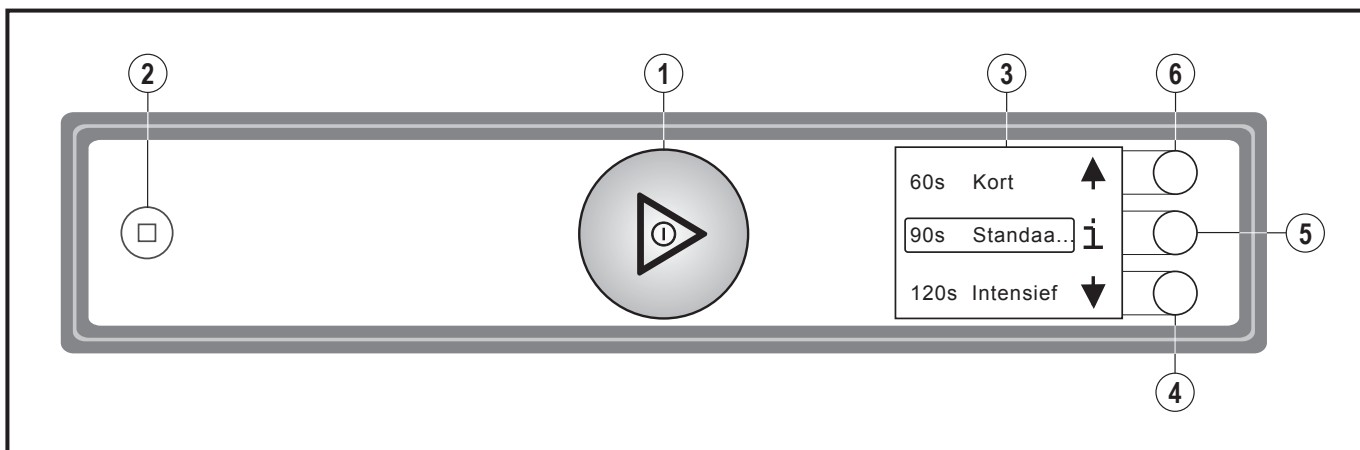
## Productbeschrijving

---

|                                                                 | AUP | AUPL | AUPT |
|-----------------------------------------------------------------|-----|------|------|
| Geluidsemissie dB (A) (aan werkplek gerelateerde emissiewaarde) | 67  | 68   | 71   |
| Gewicht (kg)                                                    | 140 | 150  | 208  |

## 4 Bedieningselementen

### 4.1 Bedieningselementen

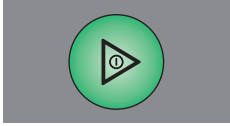
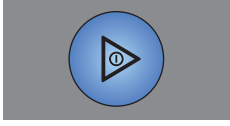


|   |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | AAN/UIT-knop          | <p>Door het indrukken van deze knop wordt de machine ingeschakeld.</p> <p>Zodra de machine klaar is voor gebruik, kan door sluiten van de kap het wasprogramma worden gestart.</p> <p>Door kort indrukken van deze knop bij een actief programma wordt het hogedrukwassen ingeschakeld.</p> <p>Indrukken en vasthouden (3 seconden) van de knop activeert het automatische afsluit- en zelfreinigingsprogramma en schakelt de machine automatisch uit. Daarna is de machine echter nog niet spanningsloos!</p> <p>Verder geeft de knop via verschillende kleuren de momentele programma-status aan (zie par. 4.2 en par.4.3)</p> |
| ② | ANNULEREN-toets       | <p>Bij een verkeerde bediening of een storing kan door indrukken van deze toets de machine zonder afpompen vooraf direct worden uitgeschakeld.</p> <p>Daarna is de machine echter nog niet spanningsloos!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ③ | Display               | Keuzemenu's / Fout- en informatiemeldingen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ④ | Display-navigatieknop | Scrollen / Instellen / Selecteren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ⑤ | Display-navigatieknop | Menu-niveauverandering / bevestiging / Terug/storing bevestigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ⑥ | Display-navigatieknop | Scrollen / Instellen / Selecteren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

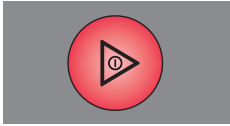
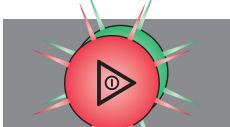
### 4.2 Bedrijfstoestanden

In het display van het bedieningspaneel toont de AAN/UIT-knop via verschillende kleuren de actuele bedrijfstoestanden.

|  |                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Machine is uit</b></p> <p>De AAN/UIT-knop is kleurloos.</p> |
|--|-------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>De machine wordt voor het bedrijf voorbereid</b></p> <p>De AAN/UIT-knop wordt toenemend groen. Daarbij wordt de wastank gevuld en de machine opgewarmd.</p>                                            |
|    | <p><b>Machine gereed</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De AAN/UIT-knop brandt geheel groen.</li> <li>– De machine is bedrijfsklaar voor de volgende wasbeurt.</li> </ul>                      |
|    | <p><b>Wasprogramma start</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De AAN/UIT-knop brandt geheel blauw.</li> </ul>                                                                                    |
|    | <p><b>Machine wast</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De AAN/UIT-knop wisselt per segment van blauw terug naar geheel groen.</li> </ul>                                                        |
|    | <p><b>VAPOSTOP (condensatiefase)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De AAN/UIT-knop toont een permanent blauw segment rondom.</li> </ul>                                                       |
|  | <p><b>Machine uitschakelen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De AAN/UIT-knop verandert per segment van groen naar kleurloos.</li> <li>– De machine wordt geleegd en uitgeschakeld.</li> </ul> |

### 4.3 Weergave storingen en instructies

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Storing: gebruik is niet mogelijk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De AAN/UIT-knop brandt permanent rood.</li> <li>– De storing wordt weergegeven.</li> <li>– Zie voor mogelijke storingen par. 9.1</li> </ul>                 |
|  | <p><b>Opmerkingen: beperkt bedrijf is mogelijk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– De AAN/UIT-knop brandt afwisselend groen/rood.</li> <li>– De melding wordt getoond.</li> <li>– Zie voor mogelijke meldingen paragraaf 9.1</li> </ul> |

### 4.4 Displayfunctie

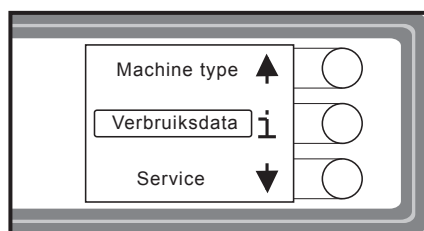
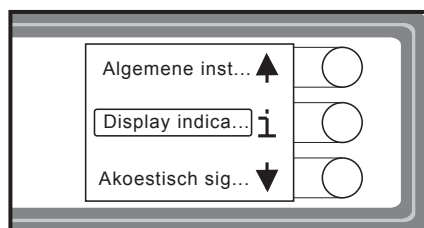
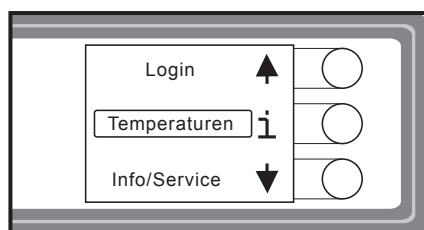
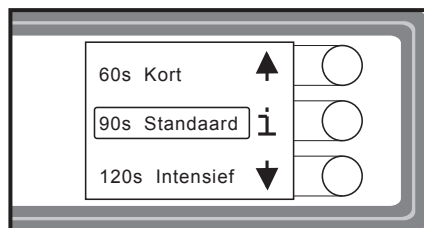
Het display wordt (bij ingeschakelde machine) door een druk op de displaynavigatietoetsen of door benaderen van het display met de hand geactiveerd.

Bij het activeren verschijnt eerst de wasprogrammakeuze. Het geselecteerde programma resp. de functie wordt met een kader geaccentueerd.

De werking van de displaynavigatietoetsen is contextafhankelijk en wordt in het display via symbolen getoond.

Via de toets  kunnen aanvullende weergaven/menuniveaus worden gekozen. Wanneer geen toets wordt bediend, dan wordt het display na 10 s weer uitgeschakeld.

## 4.5 Overzicht hoofdmenu's



### Programmakeuze en info:

- Keuze van het mogelijke wasprogramma (hangt af van betreffende model)
- Via de toets  ("i") toegang tot menu **Login/temperatures/info**

### Login/temperatures/info:

- Login: via gebruikerscode toegang tot **gebruikersmenu**
- Temperatures: toont de tank- en naspoeltemperaturen.
- Info/Service: toegang tot het menu **Info/service**

### Gebruikersmenu:

- Algemene instellingen: toegang tot de machine-instellingen
- Displayweergaven: toegang tot de displayinstellingen
- Akoestisch signaal; toegang tot de instelling signaalgever
- ... zie ook paragraaf [8.1](#).

### Info/Service:

- Machinetype: toont het machinetype en het serienummer.
- Verbruiksgegevens: toont de verbruiksgegevens (zie par. [8.12](#)).
- Service: toont het service-adres.

## 4.6 Overzicht displaysymbolen

### 4.6.1 Wasprogrammasymbolen

Als alternatief voor de weergave in tekstvorm kan naar symbolische weergave worden omgeschakeld (zie par. [8.6](#)).

| Symbool                                                                             | Programma |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|  | Kort      |

| Symbol                                                                            | Programma |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|  | Standaard |
|  | Intensief |
|  | Eco       |
|  | Continue  |
|  | Bestek    |
|  | Hygiëne   |

### 4.6.2 Functiesymbolen

| Symbol                                                                              | Functie                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|    | Menu scrollen           |
|   | Waarde accepteren       |
|  | Waarde veranderen       |
|  | Info/Service            |
|  | Login                   |
|  | terug                   |
|  | Temperaturen            |
|  | Was-/spoeltemperaturen  |
|  | Geluid aan / geluid uit |
|  | Timer                   |
|  | Tekort zout             |
|  | Wasmiddeltekort         |
|  | Storing                 |
|  | Vulfout                 |
|  | Procesfout              |
|  | Verwarmingsfout         |



## 5 Installatie

### 5.1 Kwalificatie personeel

De installatie mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie par. 2.2.2).

### 5.2 Speciale veiligheidsinstructies



#### WAARSCHUWING

##### Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Water (vorstschade, overlopen van de machine) dat over componenten stroomt die onder spanning staan, kan letsel door elektrische schokken of brand veroorzaken.

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
- ▶ Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
- ▶ Let erop, dat de machine bij het vullen niet overloopt.



#### VOORZICHTIG

##### Beknellings- of stootgevaar

Bij het hijsen en transporteren kan de machine kantelen of vallen en lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Let bij de opslag, het ophijzen of transporteren op de instructies op de verpakking.



#### WAARSCHUWING

##### Explosiegevaar

Wanneer de machine op een explosiegevaarlijke plaats wordt opgesteld, kunnen explosies ontstaan en ernstig lichamelijk letsel door rondvliegende delen.

- ▶ Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

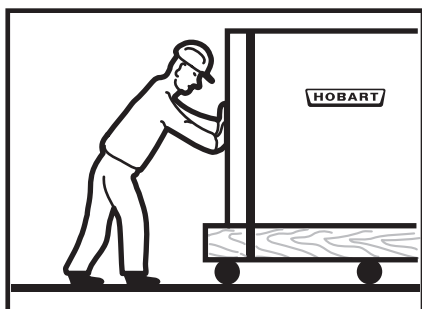
#### LET OP

##### Vorstschade

Temperaturen onder 0 °C tijdens transport/opslag veroorzaken beperkingen in de werking.

- ▶ Sla de machine voor installatie op gedurende 24 uur onder kamertemperatuur (min. 15 °C).

## Installatie



### 5.3 Transport naar de opstellingsplaats

- ▶ Zo mogelijk in de verpakking op het pallet transporteren.
- ▶ Geschikte transportmiddelen (hefwagen, kraan etc.) gebruiken.
- ▶ Bij toepassing van een vorkheftruck houten balken onder de machine plaatsen.

### 5.4 Verpakking verwijderen



#### VOORZICHTIG

##### Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Bij het uitpakken van de machine kan de aansluitkabel beschadigd raken en zo letsel door elektrische schokken of brand veroorzaken.

- ▶ Beschadig de aansluitkabel niet bij het uitpakken van de machine.
- ▶ Kabelmeting BGV A3 uitvoeren.

- ▶ Verwijder het verpakkingsmateriaal en de toebehoren uit de machine.
- ▶ Controleer de machine op mogelijke transportschade.

### 5.5 Machine opstellen



#### WAARSCHUWING

##### Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Binnendringend water kan kortsluiting veroorzaken en daardoor levensgevaar door elektrische schokken of brand.

- ▶ De machine moet aan de achterkant worden afgedicht ter bescherming tegen binnendringend water.
- ▶ Indien dit niet kan worden gewaarborgd, moet een extra achterzijdebekleding worden bijbesteld.

- ▶ Dicht de machine af tegen de wand of breng de optionele achterzijdebekleding aan.
- ▶ Uitsparingen uit het machineframe aan de achterzijde voor voedingsleidingen enzovoort eventueel afdichten (afdichtingskit 01-539610-001 optioneel leverbaar).
- ▶ Richt de machine horizontaal uit met behulp van een waterpas door verdraaien van de voeten.

##### **Machine in de hoek opstellen:**

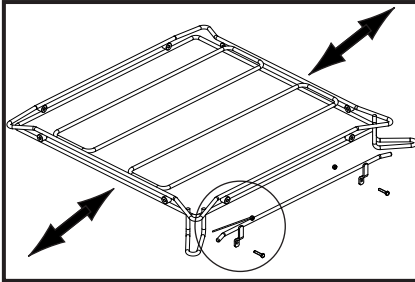
- ▶ Houd aan de zijkant een wandafstand van 107 mm aan.

##### **Machine in ruimte opstellen:**

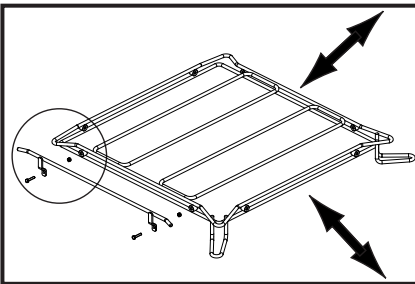
- ▶ De optioneel leverbare achterzijdebekleding aanbrengen.

**Naar hoekuitvoering ombouwen**

***Reklooprail volgens de doorschuifrichting (zie pijl) ombouwen:***



- De voorste zijgeleiding verwijderen door de schroeven los te maken.



- Breng de zijgeleiding weer aan volgens de doorschuifrichting.

## 5.6 Elektrische aansluiting maken



### WAARSCHUWING

#### **Gevaar voor elektrische schokken**

Een verkeerde aansluiting op het voedingsnet kan levensgevaar tot gevolg hebben vanwege elektrische schokken.

- Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.

**OPMERKING:** om de elektrische veiligheid van de machine te waarborgen, moet deze op een conform de voorschriften geïnstalleerd randaardesysteem worden aangesloten. Bovendien moet de machine lokaal worden aangesloten op de potentiaalvereffening. De hiervoor bedoelde aansluitschroef (▽) bevindt zich naast de kabeldoorvoer.

Laat deze basisveiligheidsvoorwaarden en de correcte dimensionering van de lokale huisinstallatie door een gekwalificeerde elektrotechnicus controleren.

**Hobart is niet aansprakelijk voor schade, die ontstaat door verkeerde installatie! Eventueel geldende lokale installatievoorschriften moeten worden aangehouden!**

**De netvoedingskabel moet via een scheidingsinrichting (hoofdschakelaar of toegankelijke stekker) worden aangesloten.**

Ombouw naar een afwijkende elektrische voeding is binnen de op het schakelschema opgenomen varianten mogelijk. De betreffende aansluitschema's bevinden zich in de nabijheid van de aansluit-

## Installatie

klemmen.

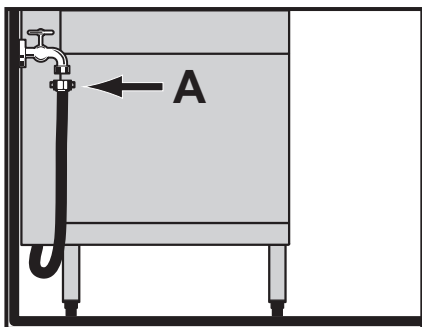
### Alleen bij machines met draaistroomwaspomp

Ter controle van de correcte draaistroomfase-aansluiting moet de draairichting van de waspomp(en) als volgt worden gecontroleerd:

- ▶ Schuif de kabelbinder circa 3 cm diep door het luchtrooster aan de achterkant.
- ▶ Controleer, of het schoepenwiel linksom (in de richting van de pijl) draait.



- ▶ Verwissel anders twee van de drie fasen op de voedingskabel.



## 5.7 Water aansluiten

**OPMERKING:** de machine moet met drinkwaterkwaliteit worden gebruikt.

- ▶ Zo mogelijk aansluiten op warm water (max. 60°C).
- ▶ Machines met energierugwinning uit afvoerwater: zo mogelijk op koud water (ca. 10 °C) aansluiten.

Waterhardheid:

- Machines zonder ontharder: max. 1 °d = 0,18 mmol/l.
- Machines met ontharder: max. 30 °d = 5,3 mmol/l.

Waterdruk:

- Machines zonder ontharder: 0,5 – 10 bar
- Machines met ontharder: 0,8 – 10 bar
- Bij een waterdruk meer dan 10 bar: reduceerventiel opnemen.
- ▶ Wartelmoer "A" (G 3/4) van de aanvoerslang op de lokale kraan aansluiten.
- ▶ Aanvoerslang niet knikken of inkorten.
- ▶ Een eventueel noodzakelijke verlenging moet met een daarvoor geschikte persslang worden uitgevoerd bijv. 324088-1.

## 5.8 Stoom aansluiten (optie)



### VOORZICHTIG

#### Verbranding, brandwonden

Bij het aansluiten kunnen hete leidingen en armaturen brandwonden veroorzaken. Stoom kan ontsnappen en verbranding veroorzaken.

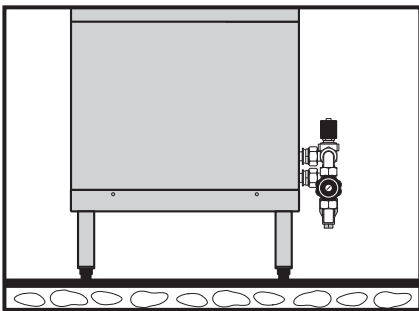
- Voor het aansluiten de lokale stoomvoorziening uitschakelen en beveiligen tegen "herinschakelen".
- Draag veiligheidshandschoenen.

**OPMERKING:** waarborg ter plaatse, dat de toegestane drukken en temperaturen niet kunnen worden overschreden.

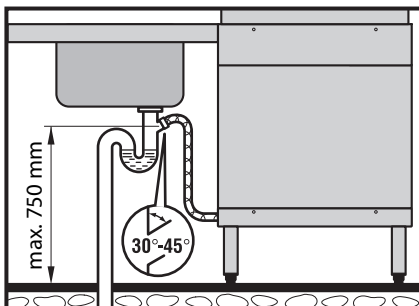


**Alle voor het bedrijf noodzakelijk armaturen zijn in de machine ingebouwd.**

- Aansluiten op de lokale stoomleiding.



- DN 20 leiding
- Druk: 0,5 - 3,5 bar
- Temperatuur: max. 150°C
- Typeplaat aanhouden!
- Dimensioneer de stoom- en condensleiding passend.



## 5.9 Afvoer aansluiten

De verbinding tussen de machine en de lokale afvoer mag niet hoger zijn dan de maximale hoogte van 0,75 m.

- Afvoerslang niet los op de vloer leggen en niet knikken.

## 5.10 Doseerapparaten aansluiten

Af fabriek zijn alle modellen in de regel al met geïntegreerde doseerapparaten uitgerust. Bij ombouw naar andere doseerapparaten moet de aansluiting als volgt worden uitgevoerd.

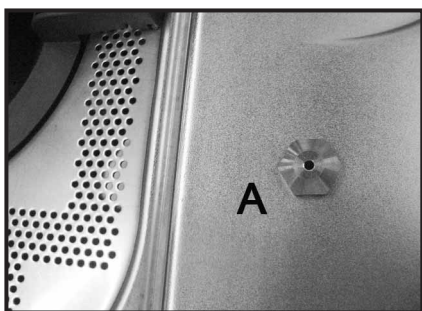
- Tank legen.
- Schakel de lokale hoofdschakelaar uit of trek de stekker uit het

## Installatie



stopcontact.

- Frontbekleding verwijderen.



### ***Vloeistofdoseerapparaten aansluiten:***

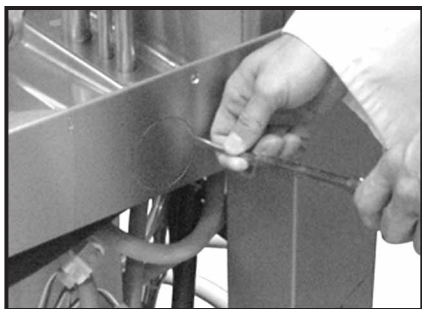
- Voor de naglansdosering is boven op de boiler een doseernippel aanwezig.
- Voor de dosering van het reinigingsmiddel de slang (PVC / Ø 6 mm buiten × Ø 4 mm binnen) tussen de perszijde van het doseerapparaat en de doseernippel (A) op de wastank aansluiten, met slangeklem vastzetten.

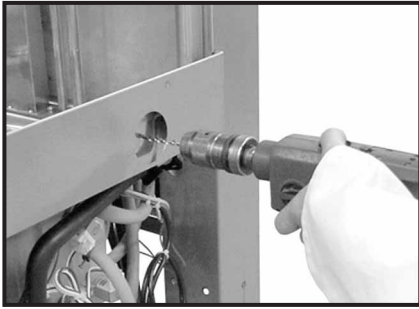


- Doseerapparaten inbouwen respectievelijk extern monteren.

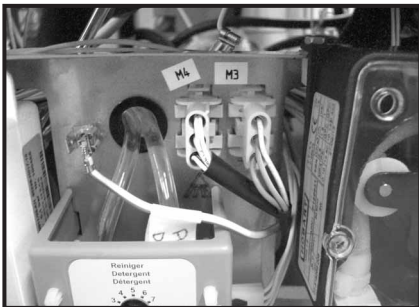
### ***Doseerapparaat voor poeder- of blokreinigingsmiddel aansluiten:***

- Zijbekleding (afhankelijk van de aansluiting links of rechts) verwijderen.
- Breek de plaatperforatie op de plaatstalen buitenmantel uit.





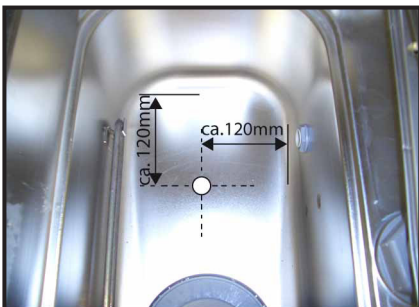
- Boor de daarachter liggende tankwand door met de benodigde aansluitdiameter.



- Schroef de doseeraansluiting dicht met de tankwand.
- Verbind de bus van de kabelboom met de doseerapparaten (max. 100 VA).

***Geleidbaarheidssonde installeren:***

- Installeer de geleidbaarheidssonde bij voorkeur in het vlakke bereik van de tankbodem.
- Boor de tank conform de speciale diameter.



- Breng de bekleding(en) weer aan.
- Schakel de lokale hoofdschakelaar in of steek de stekker in het stopcontact.
- Stel de doseerapparaten en de sensoren in.

## **5.11 Installeer de automatische vuilafvoer**

Zie de meegeleverde speciale documentatie.

---

## 6 Eerste inbedrijfstelling

---

### 6.1 Kwalificatie personeel

---

De eerste inbedrijfstelling mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie par. 2.2.2).

### 6.2 Speciale veiligheidsinstructies

---

**OPMERKING:** voor de inbedrijfstelling van de machine moeten de elektrische veiligheidscontroles conform de geldende lokale voorschriften worden uitgevoerd!

### 6.3 Start de inbedrijfstellingsprocedure

---

Na de eerste keer inschakelen van de machine start automatisch de inbedrijfstellingsprocedure met de keuze van de taal gevolgd door andere noodzakelijke inbedrijfstellingsstappen.

- ▶ AAN/UIT-knop bedienen.
  - ↳ Display wordt geactiveerd.
  - ↳ Het menu **Language (TAAL)** wordt getoond.

### 6.4 Taal instellen

---

- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot de gewenste taal is omkaderd.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ De taal wordt geactiveerd.
  - ↳ Het menu **Dag instellen** wordt getoond.

### 6.5 Datum instellen

---

- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot de gewenste dag verschijnt.
- ▶ Bevestigen met de toets ⑤ en naar de instelling van de maand verspringen.
- ▶ Ga weer te werk als hiervoor beschreven tot de maand en het jaar zijn ingesteld.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ De datum wordt geactiveerd.
  - ↳ Het menu **Tijd instellen** wordt getoond.



## 6.6 Tijd instellen

- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot het gewenste uur verschijnt.
- ▶ Bevestigen met de toets ⑤ en naar de instelling voor de minuten verspringen.
- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot de gewenste minuut verschijnt.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Tijd wordt geactiveerd.

## 6.7 Waterhardheid instellen (optie)

Bij machines met ingebouwde ontharder kan de waterhardheid worden ingesteld.

**Opmerking: de ontharder moet op de plaatselijke waterhardheid worden ingesteld (opvragen bij locale waterbedrijf).**

- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot de gewenste hardheid is ingesteld.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Waterhardheid wordt geactiveerd.

## 6.8 Zoutdispenser vullen (optie)

Bij machines met ingebouwde ontharding verschijnt bij de eerste inbedrijfstelling de vraag om de zoutdispenser te vullen.

### LET OP

#### Materiële schade

Wanneer de zoutdispenser onbedoeld met wasmiddelen wordt gevuld, wordt de waterontharder beschadigd.

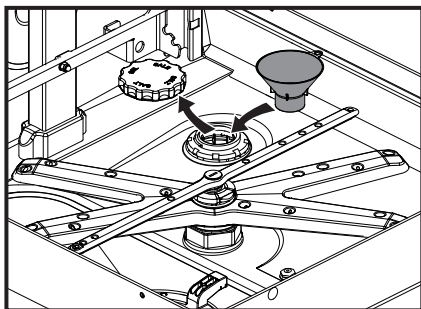
- ▶ Vul de zoutdispenser niet met wasmiddel.



**In tegenstelling tot het regelmatig bijvullen van het zout, moet bij de eerste inbedrijfstelling ook water worden bijgevoerd.**

- ▶ Kap openen.

## Eerste inbedrijfstelling



- Schroef het deksel van de zoutdispenser af en vul met behulp van de meegeleverde trechter 1,5 kg grofkorrelig (2-8 mm) regenerierzout bij (gebruik geen zouttabletten).

- Vul de dispenser met drinkwater (alleen bij de eerste inbedrijfstelling).
- Let erop dat de afdichting van het deksel vrij is van zout en vuil.
- Schroef het deksel weer vast.

### LET OP

#### Materiële schade

Zoutresten op de bodem van de tank veroorzaken corrosie.

- Verwijder de zoutresten handmatig.
- Start eventueel na afronding van de eerste inbedrijfstelling het wasprogramma om de zoutsporen volledig te verwijderen.

- Druk voor het doorgaan met de eerste inbedrijfstelling op de toets ⑤.

## 6.9 Wasmiddelslangen vullen



Wij adviseren het gebruik van HOBART Hyline reinigingsmiddel en naglansmiddel.



### VOORZICHTIG

#### Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Gebruik van niet geschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel veroorzaken.

- Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en naglansmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- Houd de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aan.



### WAARSCHUWING

#### Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

De eerste keer verkeerd vullen van de wasmiddeldispenser resp. wasmiddelslangen met reinigingsmiddel resp. naglansmiddel kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Draag bij het omgaan met wasmiddelen beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding).



### 6.9.1 Zet externe wasmiddeldispenser klaar

Tijdens de inbedrijfnameprocedure verschijnt op het display de vraag om de aanzuigslang in de externe container te steken.

***Reinigingsmiddel voorbereiden:***

- ✓ Aanzuighoogte van de doseerpomp: max. 1,5 m.
- Aanzuigslang **zonder** kleurmarkering bij het aanzuigventiel tot op de bodem van de externe voorraadcontainer steken.

***Naglansmiddel voorbereiden:***

- ✓ Aanzuighoogte van de doseerpomp: max. 1,5 m.
- Aanzuigslang met **blauwe** markering bij het aanzuigventiel tot op de bodem van het externe voorraadreservoir steken.

***Aanzuigslangen vullen:***

- Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ De melding “Kap van de machine sluiten” wordt getoond.
- Kap sluiten en toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Vullen van de wasmiddelslang wordt geactiveerd.

In het display wordt het vullen via een tijdbalk gevisualiseerd.

### 6.10 Eerste inbedrijfstelling beëindigen

De machine kan naar keuze worden gestart of uitgeschakeld.

- Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot de gewenste instelling is omkaderd.
- Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Instelling wordt geactiveerd.

### 6.11 Sensor wasmiddeltekort in bedrijf nemen



#### **WAARSCHUWING**

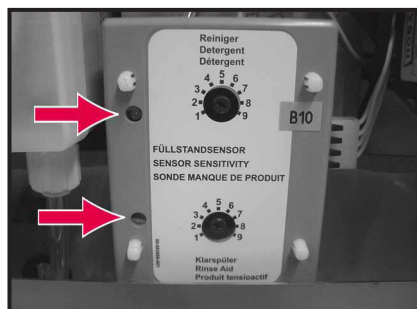
**Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging**

Een verkeerde procedure bij de inbedrijfstelling van de wasmiddelsensoren kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- Laat de wasmiddelsensor alleen door een geautoriseerde servicetechnicus instellen.
- 
- Schakel de machine spanningsloos voordat bekledingdelen worden weggenomen.
  - Voer het vullen van de slang uit via het gebruikersmenu (zie par. 8.8).
  - Bewaken tot de beide slangen tot na de sensoren zijn gevuld.
    - ↳ De controle-LED's moeten nu branden.

## Eerste inbedrijfstelling

---



- ▶ Eventueel via de potentiometer bijstellen (verhogen).
  - Fabrieksinstelling: voor reinigingsmiddel = 3
  - Fabrieksinstelling: voor naglansmiddel = 5
- ▶ Schakel de sensoren in via het servicemenu. Neem contact op met uw HOBART-servicepartner.

## 7 Gebruik

### 7.1 Kwalificatie personeel

De machine mag alleen door geïnstrueerd personeel worden gebruikt (zie hoofdstuk 2.2.2).

### 7.2 Speciale veiligheidsinstructies



#### VOORZICHTIG

##### Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Wanneer de Kap tijdens gebruik wordt geopend, dan kan wasloog naar buiten spatten en letsel veroorzaken.

- Open de Kap niet tijdens gebruik, wacht het einde van het programma af.



#### WAARSCHUWING

##### Slipgevaar

De vloer voor de machine kan vochtig worden waardoor gevaar voor uitglijden ontstaat.

- Leg daar vloerbekleding neer, die bij vocht slipgevaar tegengaat.

### 7.3 Instructies voor optimale wasresultaten

De waterkwaliteit heeft een grote invloed op het resultaat. Bij een hoog mineraalgehalte worden de in het water opgeloste mineralen tijdens het drogen in de vorm van vlekken en slierten zichtbaar op de glazen.



Een gekwalificeerde HOBART-technicus kan door het meten van de elektrische geleidbaarheid het mineraalgehalte van het water vaststellen. Waarden lager dan 80  $\mu\text{S}/\text{cm}$  zijn voor het wassen van glazen en bestek geen probleem. Bij hogere waarden adviseren wij het gebruik van een onthardingspatroon HOBART HYDROLINE of een omgekeerde osmose-installatie.

Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde HOBART-servicepartner.



Wij adviseren het gebruik van speciale HOBART-glazenrekken. HOBART\_rekken houden de glazen vast in een iets schuine stand; dit verbetert de wasefficiëncy.

Om onaangenaam ruikende glazen te voorkomen, moet u voor het spoelen van de glazen alleen chloorvrij reinigingsmiddel gebruiken.

Omdat de meeste nieuwe glazen na het productieproces een beschermfilm hebben, is het noodzakelijk een grondige reiniging uit te voeren voordat deze voor de eerste keer in de wasmachine worden gereinigd. Wij adviseren deze grondige reiniging handmatig (draag handschoenen) met een verhoogde concentratie reinigingsmiddel (min. 10 g/l) uit te voeren in een wasbak met behulp van een borstel. Als alternatief kan ook het onder paragraaf [7.11](#) beschreven programma worden gebruikt.

## 7.4 Voorbereidingen voor het wassen

---

### 7.4.1 Machine voorbereiden

---

- ▶ Controleer of de was- en spoelarmen en filter correct zijn geplaatst.
- ▶ Open de lokale waterkraan.
- ▶ Schakel de hoofdschakelaar in of steek de stekker in het stopcontact.
- ▶ Controleer het niveau in de reinigings- en naglansmiddelreservoirs.
- ▶ Kap sluiten.
- ▶ Druk op de AAN/UIT-knop .
  - ↳ De machine wordt ingeschakeld.
  - ↳ De tank wordt gevuld.

Tijdens het vullen en opwarmen wordt de AAN/UIT-knop steeds groener. Dit proces kan meerdere minuten duren.

Zodra de knop continu groen brandt, is de machine klaar voor gebruik.

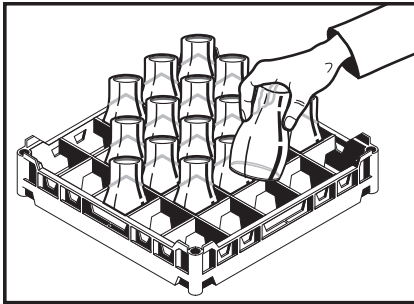
### 7.4.2 Vaatwerk voorbereiden

---

De wasmachine is met een automatische vuilafvoer (ASR) uitgerust. ASR vervangt automatisch het handmatig afspoelen van licht vervuilde vaat.

**OPMERKING: grove voedselresten moeten handmatig worden verwijderd. Opgedroogde vervuilingen moeten worden behandeld.**

- ▶ Verwijder grove voedselresten.



- Plaats het vaatwerk met de opening naar beneden in de rekken.

## 7.5 Programma weergeven en kiezen

### 7.5.1 Overzicht programma's en extra functies

| Naam               | Beschrijving                                                                               | Alternatieve symboolweergave |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Kort               | Voor licht vervuilde vaat                                                                  |                              |
| Standaard          | Voor normaal vervuilde vaat                                                                |                              |
| Intensief          | Voor sterkere vervuilingen                                                                 |                              |
| Eco                | Met stoomglansspoeling (vermindert water- en wasmiddelgebruik)                             | Eco                          |
| Continue           | Voor zwaardere vervuiling                                                                  |                              |
| Bestek             | Voor grondige bestekreiniging                                                              |                              |
| Hygiëne            | (zie paragraaf 7.10)                                                                       |                              |
| Grondige reiniging | Programma voor het verwijderen van hardnekkig aanslag op het vaatwerk (zie paragraaf 7.11) | zonder                       |
| Hogedrukwassen     | Voor het wassen van sterk vervuild, drukongevoelige vaat (zie ook 7.6.1).                  | Zonder                       |

### 7.5.2 Programma weergeven en kiezen

De machine wast automatisch met het standaardprogramma. Indien nodig, kan een ander programma worden gekozen.

- Activeer voor het weergeven van het actuele programma voor het starten de infraroodsensor van het display met de hand of druk op de displaynavigatietoets.
  - ↳ Display wordt geactiveerd.
  - ↳ Menu **Programmakeuze en info** wordt getoond.
  - ↳ Het momenteel gekozen programma is omkaderd.

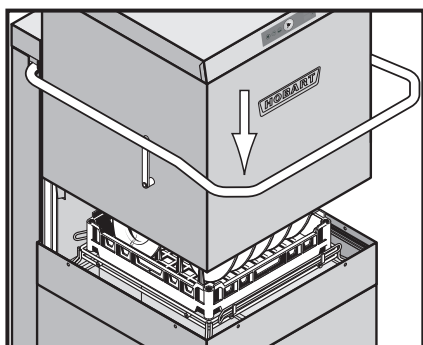
- Druk voor het omschakelen naar een ander programma zo vaak op de navigatietoets of , tot het gewenste programma verschijnt en is omkaderd.

Het gekozen programma kan direct door het sluiten van de kap worden gestart.

Het laatst gekozen programma blijft opgeslagen tot de machine wordt uitgeschakeld.

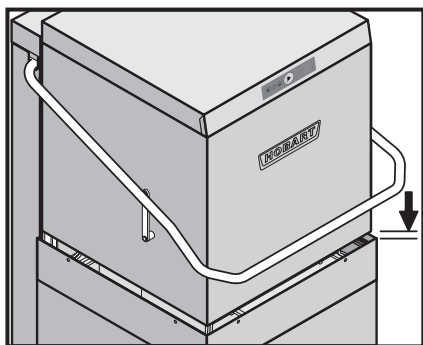
## 7.6 Wassen

- Schuif het rek in de machine en sluit de kap.



- ↳ De kleurindicatie van de AAN/UIT-knop verandert terwijl het programma loopt, van blauw geleidelijk aan weer terug naar groen.
- ↳ Zodra de AAN/UIT-knop weer geheel groen is verlicht, is het wasprogramma afgerond.

- Open de kap en neem het rek uit.
- Laat het vaatwerk voldoende lang drogen.
- Breng de kap in de standby-positie (borgpositie vlak voor het sluiten) tot de volgende wasprocedure, om afkoelen te voorkomen.



### Bij machines met VAPOSTOP

Bij modellen met VAPOSTOP volgt na het wassen nog een condensatiefase (30 s). Deze wordt door een roterend blauw segment op groen en met de resterende looptijd in seconden op het display aangegeven. Indien nodig kan deze fase door openen van de kap op elk willekeurig moment worden afgebroken.



### 7.6.1 Handmatig hogedrukwassen activeren en deactiveren

---

Voor het wassen van sterk vervuilde vaat kan bovendien het handmatige hogedrukwassen worden ingeschakeld.

**Hogedrukwassen activeren:**

- ✓ Terwijl het wasprogramma actief is
- ▶ AAN/UIT-knop ① kort indrukken.
  - ↳ Het hogedrukwassen is tot het einde van het programma actief.

**Hogedrukwassen deactiveren:**

- ▶ Wacht tot het programma is afgelopen.
  - ↳ Na het einde van het programma is het hogedrukwassen automatisch uitgeschakeld.

### 7.6.2 Continuprogramma beëindigen

---

Een gestart continuprogramma kan als volgt voortijdig worden beëindigd.

- ▶ Druk op de AAN/UIT-knop ①.
  - ↳ Na een korte pauze start het naspoelen.
  - ↳ Het continuprogramma wordt beëindigd.

Na 20 minuten wordt het programma ook automatisch beëindigd.

## 7.7 Machine uitschakelen

---

- ▶ Kap sluiten.
- ▶ Druk gedurende drie seconden op de AAN/UIT-toets ①.
  - ↳ Tijdens het afpompen, verandert de kleur van de AAN/UIT-knop geleidelijk van groen terug naar kleurloos.



**Tijdens het afpompen wordt de binnenruimte van de machine automatisch gereinigd. Verwijder aansluitend eventueel aanwezige grove resten.**

---

- ✓ Wanneer de AAN/UIT-knop volledig uit is:
- ▶ Schakel de hoofdschakelaar uit of trek de stekker uit het stop-contact.
- ▶ Sluit de waterkraan.

## 7.8 Dagelijkse reiniging uitvoeren

### LET OP

#### Materiële schade

Gebruik van niet geschikte middelen kan corrosieschade aan de machine veroorzaken.

- ▶ Maak de machine niet schoon met chloor-, zuur- of metaalhoudende producten.
- ▶ Gebruik geen metaalborstels.

- ▶ Kap openen.
- ▶ Neem het filter uit en maak deze schoon. **Let erop, dat er geen vuilresten in de aanzuigopening van de pomp terecht komen!**
- ▶ Vuilopvangbak dagelijks reinigen.
- ▶ Reinig machinebereiken, die niet door de watercirculatie van de zelfreiniging kunnen worden bereikt (kaplabyrinth, achterzijde stijgleiding enz.).
- ▶ Plaats het filter weer.
- ▶ Laat de kap open voor ventilatie.

## 7.9 Wekelijkse reiniging uitvoeren

- ▶ Houd de klikbevestiging op de was- en spoelarmen ingedrukt, neem de was- en spoelarmen uit en reinig deze.
- ▶ Plaats de was- en spoelarmen weer terug.

## 7.10 Hygiënereiniging uitvoeren

Na het bereiken van een ingesteld aantal wascycli verschijnt de melding "Hygiëneprogramma uitvoeren" op het display en dit geeft aan, dat een automatische hygiënereiniging van de machineruimte moet worden uitgevoerd.

- ▶ Voor het bedrijfseinde het rek uitnemen en Twee HOBART-reinigingstabletten in de binnenruimte van de machine plaatsen.
- ▶ Kap sluiten.
- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets of tot het hygiëneprogramma verschijnt en is omkaderd.
- ▶ Druk op de AAN/UIT-knop .

Tijdens het hygiëneprogramma (duur ca. 20 minuten) gaan de groen verlichte segmenten één voor één uit.

Na afloop van het programma schakelt de machine automatisch uit.



De hygiënereiniging moet indien nodig al worden uitgevoerd voordat het aantal ingestelde wascycli is bereikt. Bij regelmatig gebruik blijft de binnenruimte van de machine vrij van vuil en afzettingen.

## 7.11 Programma voor grondige reiniging voor keukenvaat

Programma voor het verwijderen van hardnekkige vervuiling op het vaatwerk (bijv. productiefilm op nieuwe glazen, aanslag )

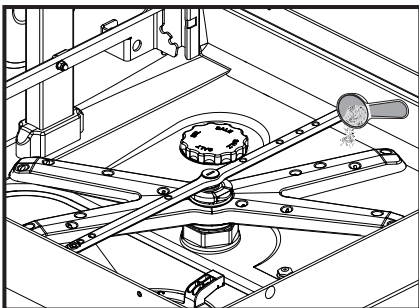


### VOORZICHTIG

#### Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Gebruik van niet geschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Doseer met de hand een speciaal middel volgens de aanbevelingen van uw wasmiddelleverancier.
- ▶ Gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aanhouden.



- ▶ Kap openen.
- ▶ Verwijder grove vervuiling met de hand van de tankdeksel.
- ▶ Overeenkomstig de doseeraanbevelingen de voor de tankinhoud (zie 3.4) benodigde hoeveelheid poeder in het vlakke tankgedeelte doseren.
- ▶ Activeer de infraroodsensor van het display met de hand of druk op de displaynavigatietoets.
  - ↳ Display wordt geactiveerd.
  - ↳ Menu **Programmakeuze en info** wordt getoond.
- ▶ Druk de navigatietoets ④ of ⑥ zo vaak in tot het programma voor grondige reiniging verschijnt en is omkaderd.
- ▶ Schuif het beladen rek in de machine en Kap sluiten.
- ▶ Druk op de AAN/UIT-knop .
  - ↳ De kleurindicatie van de AAN/UIT-knop verandert terwijl het programma loopt (duur ca. 10 minuten), van blauw geleidelijk aan weer terug naar groen.

Zodra de AAN/UIT-knop weer geheel groen is verlicht, is het wasprogramma afgerond.



Voor iedere direct volgende grondige reinigingscyclus is handmatig bijdoseren nodig overeenkomstig met 4 liter water.

---

## 7.12 Temperaturen weergeven

---

Met dit menupunt kunnen de momentele tank- en naspoeltemperaturen worden weergegeven.

### Procedure:

- ▶ Activeer de infraroodsensor van het display met de hand of druk op een van de displaynavigatietoetsen.
  - ↳ Display wordt geactiveerd.
  - ↳ Menu ***Programmakeuze en info*** wordt getoond.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Het menu ***Login/Temperaturen/Info*** wordt getoond.
- ▶ Kies het menupunt ***Temperaturen***.
  - ↳ De momentele tank- en naspoeltemperaturen worden getoond.

## Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

### 8 Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

De machine kan na de eerste inbedrijfstelling direct worden gebruikt.

De volgende instellingen kunnen via het gebruikersmenu indien nodig individueel worden aangepast.

#### 8.1 Overzicht gebruikersmenu

| Submenu                                                                     | Functie                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Algemene instellingen                                                       | Taal<br>Datum<br>Tijd<br>Datumnotatie<br>Tijdnotatie<br>Temperatuureenheid     |
| Displayweergave                                                             | Programmaweergave<br>Helderheid<br>Contrast veranderen                         |
| Akoestisch signaal                                                          | Aan/uit                                                                        |
| Instellingen wasmiddelen                                                    | Dosering reinigingsmiddel<br>Dosering naglansmiddel<br>Wasmiddelslangen vullen |
| Externe waterbehandeling (alleen indien geactiveerd door de HOBART-service) | Teller instellen<br>Teller resetten<br>Hoeveelheid restwater                   |
| Hardheid                                                                    | Instelling                                                                     |
| VAPOSTOP                                                                    | Activeren<br>Deactiveren                                                       |
| Gebruiks-/hygiënegegevens                                                   | Gebruiksgegevens weergeven<br>Hygiënegegevens weergeven<br>Protocol overdragen |
| Timer                                                                       | Weekprogramma<br>Dagelijks programma<br>Activeren/deactiveren                  |

#### 8.2 Gebruikersmenu openen

- ✓ De machine moet zijn uitgeschakeld.
- Activeer de infraroodsensor van het display met de hand of druk op een van de displaynavigatietoetsen.

## Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

---

- ↳ Display wordt geactiveerd.
- ↳ Menu **Programmakeuze en info** wordt getoond.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Het menu **Login/Temperaturen/Info** wordt getoond.
- ▶ Druk op de navigatietoets ⑥ tot **Login** is omkaderd.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ PIN-invoer wordt getoond.

### Voer de gebruikerscode "1111" in:

- ▶ Navigatietoets ④ of ⑥ indrukken tot een "1" op de eerste positie verschijnt.
- ▶ Druk toets ⑤ in en spring naar het volgende cijfer.
- ▶ Ga voor alle cijfers op dezelfde wijze te werk.

Nadat de code correct is ingevoerd, wordt het gebruikersmenu getoond.

## 8.3 In het menu navigeren, selecteren en instellen

---

### *Navigeren en submenu openen:*

- ▶ Druk de navigatietoets ④ of ⑥ zo vaak in tot het gewenste submenu verschijnt en is omkaderd.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Menu wordt getoond.

### *Instellingen uitvoeren en activeren:*

- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot de gewenste instelling verschijnt en is omkaderd.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Instelling wordt geactiveerd.

### *Terugkeren:*

- ▶ Druk zo vaak op de navigatietoets ④ of ⑥, tot het menupunt **Terug** verschijnt en is omkaderd.
- ▶ Toets ⑤ indrukken.
  - ↳ Het eerst volgende hogere menuniveau wordt getoond.

## 8.4 Gebruikersmenu verlaten

---

- ▶ Kap openen en weer sluiten of 10 seconden geen toets indrukken!

## Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

### 8.5 Algemene instellingen uitvoeren

In het submenu **Algemene instellingen** kunnen de volgende instellingen worden ingevoerd.

| Instelling         | Keuze                                                                       |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Taal               | wordt bij de eerste inbedrijfstelling ingesteld (zie par. 6.4 t/m par. 6.6) |
| Datum              |                                                                             |
| Tijd               |                                                                             |
| Datumnotatie       | JJJJ.MM.DD<br>DD.MM.JJJJ<br>MM.DD.JJJJ                                      |
| Tijdnotatie        | 24h / 12h                                                                   |
| Temperatuureenheid | °C / °F                                                                     |

#### Instelling uitvoeren:

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Submenu **Algemene instellingen** openen en instelling uitvoeren zie par. 8.3.

### 8.6 Displayweergave instellen

In het submenu **Displayweergave** kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd.

| Instelling        | Keuze                                             |
|-------------------|---------------------------------------------------|
| Programmaweergave | Tekstweergave<br>Symboolweergave (zie par. 4.6.1) |
| Displayhelderheid | Helderheid instellen                              |
| Display contrast  | Contrast instellen                                |

#### Instelling uitvoeren:

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Submenu **Displayweergave** openen en instelling uitvoeren, zie par. 8.3.

### 8.7 Instellen akoestisch signaal

In het submenu **akoestisch signaal** kan een akoestisch signaal worden in- of uitgeschakeld.

| Instelling             | Keuze                   |
|------------------------|-------------------------|
| Signaalgever instellen | Geluid aan / geluid uit |

## Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

### *Instelling uitvoeren:*

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Open het submenu **Akoestisch signaal** en voer de instelling uit, zie par. 8.3.

## 8.8 Instellingen wasmiddelen uitvoeren

In het submenu **instellingen wasmiddelen** kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd.

| Instelling                | Keuze                                                                                           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dosering reinigingsmiddel | Fabrieksinstelling: 2,5 g/l<br>Mogelijk bereik: 0–9,5 g                                         |
| Dosering naglansmiddel    | Fabrieksinstelling: 0,3 g/l<br>Mogelijk bereik: 0–2,0 g/l                                       |
| Wasmiddelsslagen vullen   | Doseerslang reinigingsmiddel vullen<br>NEE/JA<br><br>Doseerslang naglansmiddel vullen<br>NEE/JA |

### *Instelling uitvoeren:*

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Open het submenu **instellingen wasmiddelen** en voer de instelling uit, zie par. 8.3.

Wanneer in het submenu **wasmiddel slang vullen** de vraag **Doseerslang reinigingsmiddel vullen** en/of **Doseerslang naglansmiddel vullen** op **Ja** wordt ingesteld, start de vulprocedure.

De vulprocedure wordt in het display via een tijdbalk gevisualiseerd.

Indien nodig kan via de toets ② worden onderbroken.

## 8.9 Teller voor externe waterbehandeling (optie) configureren

In het submenu **Externe waterbehandeling** kunnen de volgende instellingen voor een optionele externe waterbehandeling worden ingevoerd.

| Instelling       | Keuze                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------------|
| Teller instellen | Teller instellen<br>Fabrieksinstelling: niet geactiveerd |
| Teller resetten  | Teller resetten NEE<br>Teller resetten JA                |



## Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

| Instelling            | Keuze                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hoeveelheid restwater | Resterende capaciteit externe waterbehandeling<br><br>Toont de actuele tellerstand van de demineralisering (hoeveelheid restwater tot de onthardingspatroon is uitgeput). |

### **Instelling uitvoeren:**

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Open het submenu **Externe waterbehandeling** en voer de instelling uit, zie par. 8.3.

## 8.10 Waterhardheid instellen (optie)

Alleen bij optionele ontharder.

**Opmerking: de ontharder moet op de plaatselijke waterhardheid worden ingesteld (opvragen bij lokale waterbedrijf).**

In het submenu **Waterhardheid instellen** kunnen de volgende instellingen worden ingevoerd.

| Instelling              | Keuze                                                                                                        |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Waterhardheid instellen | wordt bij de eerste inbedrijfstelling ingesteld<br><br>Fabrieksinstelling: 30 dH<br>Mogelijk bereik: 0–30 dH |

### **Instelling uitvoeren:**

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Open het submenu **Waterhardheid instellen** en voer de instelling uit, zie par. 8.3.

## 8.11 VAPOSTOP activeren/deactiveren (optie)

Alleen bij modellen met VAPOSTOP optie.

In het submenu **VAPOSTOP** kan na het wassen een condensatiefase (30 s) worden geactiveerd of gedeactiveerd.

| Instelling | Keuze                    |
|------------|--------------------------|
| VAPOSTOP   | Activeren<br>Deactiveren |

### **Instelling uitvoeren:**

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Submenu **VAPOSTOP** openen en instelling uitvoeren, zie par. 8.3.

## Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

### 8.12 Gebruiks-/hygiënegegevens weergeven

In het submenu **Gebruiks-/hygiënegegevens** kunnen de volgende gegevens worden opgeroepen.

| Instelling                 | Keuze                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gebruiksgegevens weergeven | Inbedrijfstellingsdatum<br>Gebruiksuren tot de volgende service<br>Gebruiksuren totaal<br>Wascycli totaal<br>Waterverbruik totaal<br>Dagelijkse gebruiksuren<br>Dagelijkse wascycli<br>Dagelijks waterverbruik<br>Resterende capaciteit waterbehandeling |
| Gegevens hygiëne           | Zie paragraaf <a href="#">8.12.1</a>                                                                                                                                                                                                                     |
| Protocol                   | Zie paragraaf <a href="#">8.12.2</a>                                                                                                                                                                                                                     |

#### **Instelling weergeven:**

- Open het gebruikersmenu, zie par. [8.2](#).
- Open het submenu **Gebruiks-/hygiënegegevens**.
- Open het betreffende submenu en geef de instelling weer, zie par. [8.3](#).

#### 8.12.1 Hygiënegegevens weergeven

In dit menupunt worden voor de hygiëne relevante events, data en meldingen opgenomen.

De lijst begint met de huidige datum en de laatste opgetreden event op deze dag. Daarna verschijnen de daarop volgende events van deze dag, dan de events van de dag daarvoor.

Maximaal 1500 events worden opgeslagen. Oudere registraties worden gewist.

Door de toets **in** te drukken, wordt de lijst van de uitgevoerde wasprogramma's geopend.

#### **De volgende data worden opgeslagen:**

|                  |                                            |
|------------------|--------------------------------------------|
| Gegevens hygiëne | Programma met te lage gewenste temperatuur |
|                  | Thermische desinfectie afgebroken          |
|                  | Wasproces afgebroken                       |

## Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

|                |                                   |
|----------------|-----------------------------------|
| Meldingen      | Naglansmiddel leeg                |
|                | Tekort naglansmiddel opgeheven    |
|                | Reinigingsmiddel leeg             |
|                | Tekort reinigingsmiddel opgeheven |
|                | Zout leeg                         |
|                | Tekort zout opgeheven             |
|                | Service-interval verlopen         |
|                | Demineralisatiepatroon uitgeput   |
| Events         | Vulprogramma                      |
|                | Afpompprogramma                   |
| Wasprogramma's |                                   |

### 8.12.2 Protocol overdragen

Met dit menupunt kunnen de voor het gebruik en de hygiëne relevante gegevens in txt-formaat naar een USB-stick worden geschreven. Dit formaat kan met standaardsoftware worden ingelezen en bewerkt.

**Procedure:**

- ▶ Deur openen.
- ▶ Neem de afdichting van de USB-interface (rechter zijbekleding) af.
- ▶ Plaats de USB-stick in de poort.
- ▶ Kies het menupunt **Protocol**.
  - ↳ Na een succesvolle download volgt een melding op het display.
- ▶ Neem de USB-stick uit.
- ▶ Sluit de USB-interface weer met de afdichting.

### 8.13 Automatisch inschakelen instellen

In het submenu **Timer** kunnen tijdstippen voor automatisch inschakelen van de machine worden gedefinieerd.

Hierbij bestaan twee mogelijkheden:

- Met het menupunt **Weekprogramma** kunnen verschillende inschakeltijdstippen voor afzonderlijke weekdays worden ingesteld.
- Met het menupunt **Dagelijks programma** kan een inschakeltijd eenmalig voor een bepaalde datum worden ingesteld.

De inschakeling moet via het afzonderlijke menupunt **Activeren/deactiveren** op actief worden ingesteld. Het tekstkader laat de laatst gekozen van de vier mogelijkheden zien. Bij een geactiveerde inschakeling blijft na het uitschakelen van de machine een

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

klein kloksymbool gedurende 30 minuten linksboven in het display staan.

| Instelling            | Keuze                                                                           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Weekprogramma         | Weekdagen en tijden                                                             |
| Dagelijks programma   | Datum en tijd                                                                   |
| Activeren/deactiveren | Weekprogramma AAN<br>Dagprogramma AAN<br>Week- en dagprogramma AAN<br>Timer UIT |

Instelling uitvoeren:

- Open het gebruikersmenu, zie par. 8.2.
- Open het menu **Timer** en voer de instelling uit, zie paragraaf 8.3.

Dagprogramma

De datum en de tijd kunnen via de displaynavigatietoetsen worden gekozen en veranderd.

Bovendien moet de inschakeling via het afzonderlijke menupunt **Activeren/deactiveren** op actief worden ingesteld.

Bij het bereiken van dit tijdstip en deze datum schakelt de machine in.

Weekprogramma

Via de displaynavigatietoetsen kunnen de weekdag en een individueel inschakeltijdstip worden gekozen en veranderd.

Voor weekdagen, waarop **geen** inschakeling moet plaatsvinden, mag **geen** tijd worden ingesteld.

Stel na de invoer van de inschakeltijdstippen per weekdag de inschakeling via het afzonderlijke menupunten **Activeren/deactiveren** in op actief.

Bij het bereiken van de tijdstippen schakelt de machine in.

Activeren/deactiveren

Onder het menupunt **Activeren/deactiveren** bestaan de volgende vier keuzemogelijkheden:

- **Dagprogramma aan:** automatisch inschakelen wordt voor **een ingestelde datum** geactiveerd.
- **Weekprogramma aan:** automatisch inschakelen wordt voor de **ingestelde weekdagen en individuele tijdstippen** geactiveerd.
- **Dag- en weekprogramma aan:** automatisch inschakelen wordt voor **een ingestelde datum en voor de opgenomen weekdagen** geactiveerd.
- **Timer uit:** automatisch inschakelen wordt **geheel gedeactiveerd**.

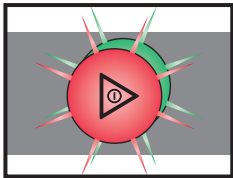
## 9 Foutmeldingen en problemen

### 9.1 Foutmeldingen

De foutmeldingen worden in volgorde van prioriteit weergegeven. Deze **moeten** via de displaynavigatietoetsen ⑤ worden bevestigd.

Bevestigde foutmeldingen waarvan de fout nog steeds aanwezig is, worden eerst onderdrukt om het weergeven van andere meldingen mogelijk te maken.

Wanneer alle foutmeldingen zijn bevestigd, maar er zijn nog fouten aanwezig, dan worden deze meldingen aansluitend weer weergegeven.

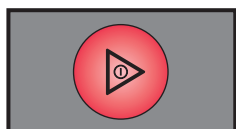


#### Opmerkingen

- Beperkt gebruik is mogelijk.
- De AAN/UIT-knop brandt afwisselend groen/rood.
- De foutcode wordt in het display getoond (zie tabel).

| Foutcode | Meldingstekst                                                                                | Maatregel                                                                                 |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 003      | Temperatuur niet bereikt. Service informeren.                                                | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner.                                             |
| 004      | Temperatuur niet bereikt. Service informeren.                                                | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner.                                             |
| 008      | Temperatuur niet bereikt. Service informeren.                                                | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner.                                             |
| 009      | Temperatuur niet bereikt. Service informeren.                                                | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner.                                             |
| 021      | Storing in het afvoersysteem. Reinig eventueel de afvoerslang en pomp de machine opnieuw af. | Reinig eventueel de afvoerslang en pomp de machine opnieuw af.                            |
| 022      | Storing in het afvoersysteem. Afvoerslang eventueel reinigen.                                | Afvoerslang eventueel reinigen.                                                           |
| 029      | Programma onderbroken. Kap sluiten.                                                          | Kap sluiten.                                                                              |
| 036      | Tekort reinigingsmiddel. Reinigingsmiddel bijvullen.                                         | Reinigingsmiddel bijvullen (zie par. 6.9).                                                |
| 037      | Tekort naglansmiddel. Naglansmiddel bijvullen.                                               | Naglansmiddel bijvullen (zie par. 6.9).                                                   |
| 038      | Ingangsspanning te hoog! Machine werd uitgeschakeld.                                         | Laat de ingangsspanning door een elektrotechnisch installateur controleren (ter plaatse). |
| 039      | Vulprogramma onderbroken. Kap sluiten.                                                       | Kap sluiten.                                                                              |
| 041      | Externe waterbehandeling uitgeput. Vervangen.                                                | Deel- of volledige waterontharder bijvullen.                                              |
| 042      | Voorfilter van de osmose uitgeput. Vervangen.                                                | Voorfilter vervangen.                                                                     |
| 043      | Tekort zout. Regeneerzout bijvullen.                                                         | Regeneerzout bijvullen (zie par. 6.8).                                                    |

## Foutmeldingen en problemen



### Storingen

- Beperkt gebruik is niet mogelijk.
- De AAN/UIT-knop ① brandt permanent rood.
- De foutcode wordt in het display getoond (zie tabel).
- Na bevestiging van de foutmelding schakelt de machine uit.

| Foutcode | Meldingstekst                                                             | Maatregel                                     |
|----------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 001      | Storing temperatuursensor boiler. Service informeren.                     | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 002      | Storing temperatuursensor boiler. Service informeren.                     | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 006      | Storing temperatuursensor wastank. Service informeren.                    | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 007      | Storing temperatuursensor wastank. Service informeren.                    | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 011      | Storing temperatuursensor waskamer. Service informeren.                   | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 012      | Storing temperatuursensor waskamer. Service informeren.                   | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 013      | Desinfectie niet gewaarborgd. Service informeren.                         | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 014      | Storing druksensor boiler. Service informeren.                            | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 015      | Storing druksensor boiler. Service informeren.                            | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 016      | Storing druksensor wastank. Service informeren.                           | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 017      | Storing druksensor tank. Service informeren.                              | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 018      | Storing in het vul- en afvoersysteem. Service informeren.                 | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 019      | Filter vervuild. Uitnemen, reinigen en weer plaatsen.                     | Filter uitnemen, reinigen en weer plaatsen.   |
| 020      | Storing druksensor wastank. Machine afpompen.                             | Machine afpompen.                             |
| 023      | Storing in het vulsysteem. Toevoerhoeveelheid te weinig.                  | Plaatselijke waterdruk controleren.           |
| 031      | Storing in het vulsysteem. Watertoevoer controleren.                      | Watertoevoer controleren.                     |
| 032      | Storing in het vulsysteem. Watertoevoer controleren.                      | Watertoevoer controleren.                     |
| 033      | Storing in het vulsysteem. Service informeren.                            | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |
| 035      | Filter wastank correct plaatsen.                                          | Filter wastank correct plaatsen.              |
| 044      | Tekort zout. Regenerierzout bijvullen.                                    | Regenerierzout bijvullen (zie par. 6.8).      |
| 045      | Aantal spoelcycli zonder regenerierzout overschreden. Service informeren. | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |

## Foutmeldingen en problemen

| Foutcode | Meldingstekst                                                                                                           | Maatregel                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 052      | Storing in het vul- en afvoersysteem. Service informeren. Machine losmaken van de watertoevoer en de stroomvoorziening! | Neem contact op met uw HOBART-servicepartner. |

## 9.2 Problemen oplossen

### 9.2.1 Onvoldoende wasresultaat

| Soort van het probleem      | Mogelijke oorzaak                                                          | Oplossing                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vaatwerk wordt niet schoon. | Wasarm geblokkeerd (moet met de hand gemakkelijk verdraaid kunnen worden). | Wasarmen uitnemen en grondig reinigen.<br>Ook de waterafvoer in de machine naar de wasarm op verstopping controleren.                                                                                                 |
|                             | De wasarmsproeiërs zijn verstopt (visuele controle).                       | Neem de wasarm uit, verwijder de reinigingspluggen en spoel de wasarm net zolang door, tot alle verontreiniging is verdwenen.<br>Plaats de reinigingspluggen weer.                                                    |
|                             | Naglanssproeiërs verstopt (over het algemeen door kalk).                   | Spoelarmen uitnemen en in separate container ontkalken.<br>Controleer de plaatselijke onthardingsinstallatie op goede werking.                                                                                        |
|                             | De reinigingsmiddelconcentratie is te laag of te hoog.                     | Controleer de instelling van de reinigingsmiddelconcentratie.                                                                                                                                                         |
|                             | Grof filter vervuild.                                                      | Filter uitnemen, leegmaken en schoonmaken.                                                                                                                                                                            |
|                             | Fijnfilter vervuild of met kalk verstopt.                                  | Fijnfilter uitnemen, bij sterke vervuiling waken in azijnoplossing. Daarna met spoelborstel grondig schoonmaken tot de poriën weer vrij zijn.<br>Let op de dagelijkse reiniging van het fijnfilter (zie handleiding). |
|                             | Verkeerde programmakeuze bij zwaar vervuilde vaat.                         | Kies een programma met een langere wastijd.                                                                                                                                                                           |

## Foutmeldingen en problemen

| Soort van het probleem              | Mogelijke oorzaak                                                                    | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vaatwerk droogt slecht.             | Dosering naglansmiddel te laag.                                                      | Dosering verhogen (zie handleiding).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                     | Onvoldoende ontvetting van het vaatwerk.                                             | De reinigingsmiddelconcentratie is te laag: verhogen (zie handleiding).<br><br>Controleer de geschiktheid van het gebruikte reinigingsmiddel, evt. sterker product gebruiken.<br><br>Tap vervuild water af uit de machine en opnieuw vullen. Let op een betere indeling van de vaat.                                                                                 |
|                                     | Het rek is niet geschikt voor de vorm van het vaatwerk(schuine stand).               | Gebruik geschikte rekken, die een schuine stand en daarmee het afdruipe van het water mogelijk maken.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                     | Na beëindiging van het wassen blijft het vaatwerk te lang in de machine.             | Neem het vaatwerkdirekt na het einde van het programma uit de machine, zodat het snel in de lucht kan drogen.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Strepen en vlekken op het vaatwerk. | Te hoge concentratie naglansmiddel (streep- of vlekvorming).                         | Dosering verlagen (zie handleiding).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                     | Kalk- of mineraalhoudend water.                                                      | Controleer de waterkwaliteit.<br><br>Ieder plaatselijk waterbedrijf kent de specificaties van de samenstelling van het door hun geleverde water en op aanvraag kunt u die krijgen.<br><br>Richtwaarde: ideale waarde kalk: 0 – 3 °d (totale hardheid). Ideale waarde mineraalgehalte: voor glazen geleidbaarheid max. 100 µS/cm, bij servies nog tot max. 400 µS/cm. |
|                                     | Het rek is niet geschikt voor de vorm van het vaatwerk(schuine stand).               | Gebruik geschikte rekken, die een schuine stand en daarmee het afdruipe van het water mogelijk maken.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                     | Te lage dosering naglansmiddel veroorzaakt vlekken.                                  | Verhoog de dosering van het naglansmiddel (zie bedieningshandleiding).                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                     | Bij machines met ingebouwde ontharder: gebruik van verkeerde zout (bijv. tabletten). | Geen zouttabletten gebruiken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

### 9.2.2 Overige problemen

| Soort van het probleem                              | Mogelijke oorzaken                                                                                        | Oplossing                                                              |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Glazen zijn geheel of gedeeltelijk melkachtig.      | Het oppervlak van de glazen is ruw en poreus; hier is sprake van zogenaamde glascorrosie.                 | Gebruik nieuw glazen, omdat dit geen functiestoring van de machine is. |
| Glas-/serviesbreuk.                                 | Gebruik van niet geschikte rekken.                                                                        | Gebruik geschikte rekken.                                              |
| De machine schakelt tijdens gebruik plotseling uit. | De machine is gekoppeld aan een maximaalbeveiliging of vergrendeld ten opzichte van een andere gebruiker. | Laat de machine apart schakelen (elektrotechnisch installateur!).      |
|                                                     | Een plaatselijke zekering is geactiveerd.                                                                 | Controleer de plaatselijke zekeringen.                                 |



## 10 Onderhoud



Om de geldigheid van de garantie te bewaren en een permanent veilig, efficiënt en storingsvrij bedrijf van de machine(s) te realiseren, is het correct uitvoeren van de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden noodzakelijk.

Daarom adviseren wij een inspectie- of onderhoudscontract af te sluiten welke het uitvoeren van de werkzaamheden door een speciaal opgeleide servicetechnicus volgens een op de omstandigheden aangepast tijdschema waarborgt.

Uw HOBART-machines zijn in Duitsland onderhavig aan de bedrijfsveiligheidsverordening en moeten, conform de controletermijnen volgens BGV A3, regelmatig door een elektrotechnicus worden gecontroleerd.

## Afvoeren

---

## 11 Afvoeren

---



De eigenaar van de machine is verantwoordelijk voor een milieuvriendelijke en correcte afvoer van de machine en de bedrijfsstoffen daarvan. Houd daarbij de nationale en lokale wettelijke bepalingen en voorschriften aan.



**HOBART GmbH**

Robert-Bosch-Str. 17  
77656 Offenburg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0)781.600-0  
Fax: +49 (0)781.600-23 19  
E-Mail: [info@hobart.de](mailto:info@hobart.de)  
Internet: [www.hobart.de](http://www.hobart.de)

**Hobart UK.**

Southgate Way,  
Orton Southgate,  
Peterborough  
PE2 6GN  
United Kingdom  
Tel.: +44 (0)844 888 7777  
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248  
Fax: +44 (0)1733 361 347  
E-mail: [sales@hobartuk.com](mailto:sales@hobartuk.com)  
Internet: [www.hobartuk.com](http://www.hobartuk.com)

**Compagnie HOBART SAS**

Allée du 1er mai  
77183 Croissy Beaubourg  
FRANCE  
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00  
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10  
E-mail: [contact@hobart.fr](mailto:contact@hobart.fr)  
Internet: [www.hobart.fr](http://www.hobart.fr)

**Hobart Nederland BV**

Pompmolenlaan 12  
3447 GK Woerden  
Telefoon +31 (0)348 462626  
Fax: +31 (0)348 430117  
E-mail: [info@hobartnederland.nl](mailto:info@hobartnederland.nl)  
Internet: [www.hobartnederland.nl](http://www.hobartnederland.nl)

**Hobart Foster Belgium bvba/sprl**

Industriestraat 6  
1910 Kampenhout  
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40  
Fax +32 (0) 16.60.59.88  
E-mail: [info@hobart.be](mailto:info@hobart.be)  
Internet: [www.hobart.be](http://www.hobart.be)

**Hobart Norge**

Gamle Drammenvei 120  
N-1363 Høvik  
Tlf.: +47-67109800  
E-post: [post@hobart.no](mailto:post@hobart.no)  
Hjemmeside: [www.hobart.no](http://www.hobart.no)

**Hobart Scandinavia ApS**

Håndværkerbyen 27  
2670 Greve  
Danmark  
Tlf.: +45 4390 5012  
Fax.: +45 4390 5002  
E-mail: [alg@hobart.dk](mailto:alg@hobart.dk)  
Internet: [www.hobart.dk](http://www.hobart.dk)

**Hobart Sweden/Finland**

Tel: +46 8 584 50 920  
E-mail: [info@hobart.se](mailto:info@hobart.se)  
Internet: [www.hobart.se](http://www.hobart.se)

**Australia****Hobart Food Equipment**

Unit 1 / 2 Picken Street,  
Silverwater NSW, 2128  
Tel: +61 1800 462 278  
Fax: +61 02 9714 0222  
E-mail: [sales@hobartfood.com.au](mailto:sales@hobartfood.com.au)  
Internet: [www.hobartequipment.com.au](http://www.hobartequipment.com.au)

**HOBART China**

15th Floor, Building A  
New Caohejing International Business  
Center  
391 Gui Ping Road  
Shanghai, 200233  
Telephone: +86 (0)21 34612000  
Fax: +86 (0)21 34617166  
Internet: [www.hobartchina.com](http://www.hobartchina.com)